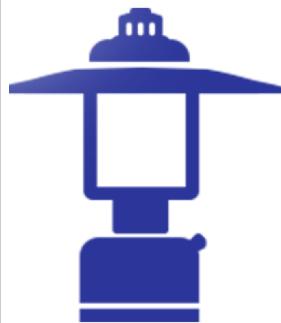


TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTOS Y HABILIDADES DOCENTES EN LA FORMACIÓN DIDÁCTICA INICIAL PARA LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS



TRANSFER OF KNOWLEDGE AND TEACHING SKILLS IN INITIAL DIDACTIC TRAINING FOR FRENCH LANGUAGE TEACHING

Miguel Alejandro Fernández Torres ^{1*}

E-mail: mftorres@uclv.cu

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7580-5573>

Alfredo Andrés Camacho Delgado ¹

E-mail: acdelgado@uclv.cu

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6292-0211>

¹Universidad Central "Marta Abreu" de Las Villas, Santa Clara, Cuba.

*Autor para correspondencia

Cita sugerida (APA, séptima edición)

Fernández Torres, M.A., y Camacho Delgado, A.A. (2025). Transferencia de conocimientos y habilidades docentes en la formación didáctica inicial para la enseñanza del francés. *Revista Conrado*, 21(104), e4569.

RESUMEN

Los futuros educadores de lenguas extranjeras deben estar preparados para adaptarse a diversos contextos educativos y necesidades de aprendizaje, lo que implica adquirir conocimientos y habilidades docentes que les permitan ajustar sus enfoques pedagógicos. En este contexto, promover la transferencia de conocimientos y habilidades resulta esencial, ya que no solo se fomenta el aprendizaje autónomo, sino que también genera confianza en sus competencias. En este estudio se asume el enfoque cualitativo, y el empleo del diseño de investigación-acción participativa. Su validación fue posible a través de la aplicación de métodos teóricos de búsqueda y profundización; así como empíricos, centrados en entrevistas, análisis documental y de los productos de la actividad. Esta investigación busca proponer recomendaciones metodológicas a los formadores, para contribuir a la transferencia de conocimientos y habilidades docentes, desde lo aprendido en la formación en inglés, hacia la formación didáctica inicial para la enseñanza de la lengua francesa.

Palabras clave:

Conocimientos, Habilidades docentes, Transferencia, Enseñanza del francés.

ABSTRACT

Future foreign language educators must be prepared to adapt to diverse educational contexts and learning needs, which implies acquiring knowledge and teaching skills that enable them to adjust their pedagogical approaches. In this context, promoting the transfer of knowledge and skills is essential, as it not only fosters autonomous learning, but also generates confidence in their competencies. This study assumes a qualitative approach and the use of participatory action research design. Its validation was made possible through the application of theoretical methods of search and in-depth study; as well as empirical methods, focused on interviews, documentary analysis and revision of the products of the activity. This research seeks to propose methodological recommendations to trainers, to contribute to the transfer of knowledge and teaching skills, from what was learned in English training, to the initial didactic training for French language teaching.

Keywords:

Knowledge, Teaching skills, Transfer, French language teaching.



Esta obra está bajo una licencia internacional Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0.

Vol 21 | No.104 | mayo-junio | 2025
Publicación continua
e4569



INTRODUCCIÓN

La formación inicial de docentes de lenguas extranjeras en Cuba es un tema de mucha importancia y significación, por lo que representa para la elevación de la calidad de la enseñanza y el aprendizaje, en particular el inglés y el francés. Ello logra un impacto directo en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas en las escuelas, puesto que un docente bien preparado puede motivar a los estudiantes y facilitar un ambiente de aprendizaje significativo, lo que a su vez contribuye al desarrollo de competencias lingüísticas en los alumnos.

Los documentos normativos conciben entre las bases conceptuales para la formación inicial en Cuba, la necesidad de un modelo de formación de perfil amplio, logrando una efectiva flexibilidad curricular y mayor esencialidad en los contenidos. En este empeño se revela el imperativo de la integración adecuada entre las actividades académicas, laborales e investigativas; unido al fortalecimiento de la formación humanista y el protagonismo del estudiante en su proceso de formación. Se recaba, además, en la importancia de un amplio y generalizado empleo de las tecnologías y el perfeccionamiento con vistas a lograr una evaluación más objetiva del aprendizaje (Ministerio de Educación Superior [MES], 2016a).

Los programas de formación inicial de docentes de lenguas extranjeras en nuestro contexto, se consolidan desde los diferentes procesos sustantivos universitarios, que abarcan el componente académico, el laboral-investigativo y el extensionista. En este proceso, se aspira a que los educadores en formación alcancen una sólida formación lingüística, materializada en el dominio de la gramática, el vocabulario y la pronunciación; así como en el desarrollo de la fluidez, las habilidades comunicativas e interculturales. En este respecto se requiere, además, de una amplia formación pedagógica y didáctica especial centrada en el uso adecuado de medios de enseñanza, métodos, metodologías, técnicas de enseñanza, trabajo con el diagnóstico, la evaluación y la planificación de clases; mediante la modelación de actividades, clases y sistemas de clases, en el campus universitario y en las prácticas profesionales en las escuelas de la práctica laboral, el trabajo en colectivos, la reflexión sobre la práctica y la teoría y las acciones investigativas que deben desarrollar los practicantes.

En el caso particular de la segunda lengua (francés), esta disciplina se plantea como objetivo básico el logro de la competencia comunicativa de los docentes en formación inicial, así como el profundo conocimiento sobre la cultura francófona, lo que implica la integración de las habilidades orales y escritas en función de la decodificación de

textos auténticos emitidos en esta lengua y teniendo en cuenta el desarrollo de las diferentes funciones del lenguaje (cognitiva, lingüística, sociolingüística, discursiva, estratégica, sociocultural). Esta disciplina debe contribuir paralelamente al desarrollo de habilidades profesionales e investigativas, posibilitar el trabajo con las estrategias curriculares y el establecimiento de nexos interdisciplinarios con las demás disciplinas que conforman el plan de estudios (MES, 2016b).

Fernández y Camacho (2025) plantean que una de las carreras más estables con este perfil ha sido la gestionada desde la Facultad de Educación Media de la Universidad Central "Marta Abreu" de Las Villas (UCLV), que inicialmente se encargaba de la formación de docentes de lengua inglesa y desde el curso escolar 2003-2004 comenzó la formación de un profesor de Lenguas Extranjeras que amplía su perfil a dos lenguas extranjeras, inglés y francés. Sin embargo, se han constatado carencias en la concepción de la formación didáctica de este profesional con relación a la lengua francesa, en tanto resulta insuficiente la promoción de la transferencia de conocimientos y habilidades docentes a partir de los conocimientos y habilidades desarrollados desde la lengua inglesa, en un contexto que exige la adopción de una concepción formativa centrada en los estudiantes.

El objetivo de este trabajo es proponer recomendaciones metodológicas a los formadores para contribuir a la transferencia de conocimientos y habilidades docentes, desde lo aprendido en la formación en inglés, hacia la formación didáctica inicial para la enseñanza de la lengua francesa. La validación de esta propuesta pedagógica fue posible a través de la aplicación de métodos teóricos de búsqueda y profundización; así como empíricos, centrados en entrevistas, análisis documental y de los productos de la actividad.

MATERIALES Y MÉTODOS

La metodología general empleada en esta investigación se sustenta en la dialéctica materialista como método general de interpretación de las ciencias. En el proceso investigativo se asume el enfoque cualitativo, y el empleo de los diversos métodos y técnicas se enmarca en el tipo de diseño de investigación-acción participativa. La propuesta pedagógica expuesta se sustentó en varios métodos investigativos para lograr el objetivo planteado, los cuales se desglosan a continuación:

Métodos del nivel teórico:

- Histórico-lógico: se utilizó en la determinación de los antecedentes sobre la transferencia de conocimientos y habilidades docentes, en el establecimiento de los

fundamentos teórico-metodológicos, en el análisis de la evolución en la formación didáctica inicial de los docentes de lenguas extranjeras y en la determinación de sus principales tendencias en dicho proceso de formación.

- Analítico-sintético: se usó para realizar la estructuración de la información obtenida a través de la consulta bibliográfica; permitió el análisis y las inferencias a partir de dicha consulta, para la selección de los aspectos significativos, la elaboración de la propuesta, de conclusiones y recomendaciones.
- Inductivo-deductivo: permitió comprender, determinar y explicar lo particular de la transferencia de conocimientos y habilidades docentes y su rol en la formación didáctica inicial de los docentes de lenguas extranjeras; así como la interpretación de la realidad y el arribo a conclusiones.

Métodos del nivel empírico:

- Análisis de documentos: posibilitó estudiar lo referido al abordaje de la transferencia de conocimientos y habilidades docentes y su rol en la formación didáctica inicial de los docentes de lenguas extranjeras, desde los documentos rectores (bases para el diseño de los planes de estudio "E", modelos del profesional de la carrera para los planes "D" y "E"; documentos de trabajo de la carrera tales como planes de trabajo metodológicos, actas, informes de autoevaluación y evaluación externa de los cursos 2013-2014 y 2018-2019; informes de investigación, programas y P1 de asignaturas). Fue útil además para constatar carencias en relación a la formación didáctica inicial, así como sus posibles causas.

- Análisis de los productos de la actividad: sirvió para precisar regularidades en el diagnóstico de necesidades.

- Entrevista: se empleó con docentes de lenguas extranjeras en formación inicial, con formadores y con tutores de las escuelas de la práctica laboral. Permitió evaluar distintas carencias y posibles causas, respecto a la formación didáctica inicial para la enseñanza del francés.

Los métodos anteriores se conjugaron con la Triangulación, que favoreció una mayor objetividad en el análisis de los resultados; permitiendo evaluar los elementos de interés y determinar coincidencias y divergencias a fin de arribar a conclusiones.

RESULTADOS-DISCUSIÓN

Los conocimientos y habilidades de los docentes de lenguas extranjeras

La formación didáctica inicial de docentes de lenguas extranjeras es un proceso fundamental, que a largo plazo pretende consolidar la identidad profesional, buscando preparar a los futuros educadores para enfrentar los desafíos del aula y promover un aprendizaje efectivo en sus estudiantes.

Para Camacho et al. (2012) la formación didáctica inicial del profesor de lenguas extranjeras es el proceso que debe permitir a los futuros docentes demostrar una concepción lingüística comunicativa, practicar una didáctica que potencie el aprendizaje desarrollador, desempeñarse como investigador de su propia práctica, desarrollar una docencia que se ajuste al diagnóstico de sus alumnos, tener en cuenta la dinámica grupal, otorgar un papel protagónico a sus alumnos, lograr la vinculación de la clase con la vida y con lo que saben sus alumnos, explotar las potencialidades de la tecnología disponible, lograr que sus alumnos se apropien de estrategias y que tengan voz en las decisiones de planificación que toma el docente.

Los conocimientos del docente de lenguas extranjeras, descritos también por Fierro et al. (2021) como competencias profesionales cognitivas o técnicas; median en la capacidad de planificación y evaluación del profesor para la toma de decisiones de las acciones a realizar. Asimismo, están delimitados por las actitudes en la convicción que tienen por la educación de sus estudiantes, el respeto hacia el prójimo, la conciencia de las propias representaciones, la apertura a la colaboración y el compromiso profesional, destacando el aspecto pedagógico-social en el aprendizaje.

Por su parte, Hoyos (2024) resume un conjunto de conocimientos y competencias que ha de adquirir un docente de lenguas extranjeras en formación inicial, entre los que destacan:

1. Competencia comunicativa en la lengua objeto de estudio; es decir, el correcto desarrollo de los componentes cognitivo, lingüístico, sociolingüístico, discursivo, estratégico e intercultural.
2. Competencia pedagógica, didáctica y metodológica; que posibilita llevar a cabo el conjunto de actividades que le preparan de forma óptima para dirigir el proceso de enseñanza y aprendizaje, siendo capaz de implementar aspectos relacionados con la planificación, el empleo de materiales docentes, la evaluación, y la gestión del aula.
3. Competencia tecnológica, de manera que sepa utilizar las tecnologías y aplicarlas de forma adecuada en la labor docente para fomentar la innovación y la creatividad.

4. Competencia a nivel programático, para integrar y revisar aspectos del currículo y ajustar este en relación a las necesidades del grupo.

5. Competencia investigativa, permitiendo que el docente innove, sugiera y desarrolle la capacidad de análisis; además de que se vaya actualizando en lo referente a su materia.

En los trabajos (Álvarez (1997, como se citó en Vivanco y Sarango, 2019) se destaca que “las habilidades son estructuras psicológicas del pensamiento que permiten asimilar, conservar, utilizar y exponer los conocimientos” (p. 342).

Este mismo autor afirma que las habilidades a desarrollar están sujetas a las siguientes condiciones:

- El tipo de material (ciencia) de estudio: requiere que el formador facilite la comprensión de conceptos complejos y vocabulario técnico. La formación inicial debe incluir estrategias para abordar textos especializados, promover el pensamiento crítico y gestionar la dificultad inherente a contenidos científicos en una lengua extranjera.

- El tipo de conocimiento (fáctico, abstracto o teórico, práctico): cada tipo de conocimiento demanda habilidades distintas. Para conocimientos fácticos, es importante que el formador fomente la memorización y la recuperación de datos precisos. En el caso de conocimientos abstractos o teóricos, se deben facilitar estrategias para comprender conceptos complejos y promover habilidades de razonamiento. Para conocimientos prácticos, como habilidades comunicativas, es fundamental favorecer la interacción y la aplicación en situaciones reales.

- La edad y características personales: el formador debe adaptarse a las características individuales de los futuros docentes, considerando su edad, intereses, estilos de aprendizaje y motivaciones. Puede resultar eficaz el uso de metodologías activas y visuales, centradas en la discusión y la aplicación práctica, promoviendo una enseñanza inclusiva y personalizada.

- El desarrollo previo: si el docente en formación inicial ya posee cierta competencia, el formador debe saber cómo consolidarla y avanzar en contenidos más complejos; si tiene un nivel inicial bajo, será necesario diseñar actividades que refuercen fundamentos básicos. Es esencial realizar evaluaciones diagnósticas y ajustar la intervención pedagógica en función del desarrollo previo alcanzado.

- El material docente de que se dispone: la disponibilidad de recursos didácticos, tecnológicos y

bibliográficos; así como la capacidad de innovación pedagógica del formador para maximizar los recursos existentes.

- Las exigencias socioculturales y curriculares: la formación inicial debe preparar al futuro docente para integrar contenidos relevantes, promover la interculturalidad y cumplir con los estándares curriculares, adaptándose a las necesidades del entorno social.

Unido a esto, autores como Torres y Villavicencio (2024), plantean que la formación de las habilidades transita por dos etapas: inicialmente la propia formación de habilidades y posteriormente el desarrollo de éstas. Durante la primera etapa el docente en formación inicial asimila conscientemente los modos de actuación orientado bajo la guía del formador. Una vez incorporados éstos, se inicia la ejercitación lo cual demuestra el dominio de las habilidades. El desarrollo de éstas debe sustentarse en una ejercitación suficiente de manera que se eliminen los posibles errores.

Refiere Camacho (2021) que el modo de actuación profesional de los docentes de lenguas extranjeras en formación inicial, está configurado por un conjunto de acciones generalizadoras. En dichas acciones se evidencian los conocimientos requeridos y las habilidades docentes de los educadores en formación inicial, para dirigir el proceso de enseñanza y aprendizaje, donde se concretan las funciones docentes metodológica, de orientación educativa y de investigación superación:

- Comunicar en la lengua materna y en dos lenguas extranjeras (inglés y francés);
- Dirigir el proceso de enseñanza y aprendizaje de dos idiomas extranjeros;
- Diagnosticar a los estudiantes y el grupo escolar;
- Caracterizar el grupo, la familia y la comunidad;
- Valorar y adaptar materiales didácticos y aplicar las TIC en función del aprendizaje de los estudiantes y del desarrollo profesional continuo;
- Planificar clases y sistemas de clases ponderando la instrucción y la educación como tareas básicas del docente;
- Evaluar el proceso y los resultados del aprendizaje;
- Dirigir acciones de orientación educativa en función de la labor preventiva, desde la clase y mediante actividades extra curriculares y extra docentes para la formación integral de niños, adolescentes y jóvenes;
- Investigar con rigor científico el proceso de enseñanza y aprendizaje;

- Gestionar el desarrollo profesional continuo, mediante la reflexión crítica sobre la práctica, el análisis de las fortalezas personales y profesionales, los aspectos que deben mejorar en su actuación profesional los futuros docentes y los aprendizajes logrados, lo cual sienta las bases para la formación permanente y la autonomía en el aprendizaje.

La transferencia de conocimientos y habilidades docentes

La transferencia de conocimientos y habilidades docentes en la formación didáctica inicial de docentes de lenguas extranjeras es un tema crucial, para garantizar que los futuros educadores puedan aplicar efectivamente lo aprendido en su formación teórica a su experiencia práctica, y de una lengua extranjera a la otra, es decir, del inglés al francés.

Para Bransford y Schwartz (2001), la transferencia consiste en la capacidad de aplicar lo que ha sido aprendido en un determinado contexto a nuevos contextos, con la mediación de otras habilidades. Esta definición corrobora la afirmación de que las habilidades son unidad inseparable de los conocimientos, y que la adquisición de conocimientos tiene como vía las acciones y operaciones que en el proceso de repetición devienen habilidades.

Desde la visión de Cornell (2019) la transferencia tiene que ver con la capacidad de razonamiento y búsqueda reflexiva para identificar los nexos esenciales, las características o propiedades de los objetos, procesos y fenómenos; que conlleva al conocimiento y la posterior utilización de lo aprendido en situaciones de la realidad. Desde esta perspectiva, se considera como la puesta en práctica de un conocimiento adquirido, en la comprensión e identificación de situaciones nuevas.

Ajustados a la formación docente Pamies et al. (2023) destacan la transferencia como la habilidad de “generalizar el aprendizaje al centro de trabajo” (p. 2), es decir la habilidad de identificar escenarios potenciales para la aplicación del aprendizaje que ha sido desarrollado durante la formación.

En términos generales, la transferencia del aprendizaje es el proceso, mediante, el cual, el individuo es capaz de trasladar o traspasar los conocimientos adquiridos, previamente, en conceptos, en operaciones, en estrategias, en actitudes, en habilidades, en principios y en destrezas, para enfrentarlos a nuevas situaciones, ya sean del mismo contexto escolar o de la vida diaria (Ruiz, 2002).

Vega y Bermello (2023) coinciden en destacar que las habilidades de comparación lingüística constituyen un pilar esencial en la actividad profesional de los futuros docentes de lenguas extranjeras, ya que promueven la

competencia comunicativa a través de la sistematización de saberes sobre similitudes y diferencias entre las lenguas estudiadas, lo que facilita la transferencia y evita la interferencia. Los autores destacan la importancia de contextualizar los estudios comparativos dentro de los enfoques pedagógicos y las necesidades del currículo, para facilitar una comprensión profunda y significativa por parte de los docentes en formación inicial. Señalan que la puesta en práctica requiere de una evaluación continua que valore no solo los conocimientos adquiridos, sino también las habilidades de análisis comparativo y la capacidad de argumentación de los futuros educadores.

Teniendo en cuenta las indagaciones efectuadas, en este trabajo se entiende como transferencia el proceso consciente y significativo mediante el cual los conocimientos, actitudes y habilidades docentes adquiridos durante la formación inicial se aplican de manera efectiva en la conducción del proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras; este proceso favorece el desarrollo continuo de nuevos saberes, actitudes y habilidades a partir de los ya adquiridos, así como la capacidad de aplicar los conocimientos y habilidades aprendidos en diferentes contextos sociolingüísticos y socioculturales, ya sea en la teoría o en situaciones reales de enseñanza.

La transferencia de conocimientos y habilidades docentes se logra a través de la combinación de una formación relevante, la experiencia práctica, la colaboración, la reflexión, la investigación y un entorno educativo que promueva el aprendizaje y el crecimiento profesional. Es un proceso continuo que requiere el compromiso individual de cada docente en formación inicial y el apoyo institucional para lograr una educación de calidad para todos. Un componente clave es la experiencia práctica y la reflexión. Los docentes aprenden significativamente al poner en práctica nuevas estrategias, analizar sus resultados, identificar áreas de mejora y ajustar su enfoque pedagógico. La reflexión sobre la práctica, individual o en colaboración con otros colegas, permite consolidar aprendizajes y construir un repertorio de herramientas pedagógicas adaptadas a diferentes contextos y estudiantes.

En la apropiación del conocimiento por parte de los docentes en formación inicial, se les ha de hacer transitar por acciones sensoriales y lógicas de manera que las observaciones y juicios sean más complejos y precisos, facilitando que en la búsqueda del conocimiento se obtengan los elementos necesarios para el análisis reflexivo y consigan plantear hipótesis, hacer comparaciones, clasificar y exemplificar. Así como desarrollar otras habilidades que permitan el redescubrimiento de detalles y elementos que pueden pasar inadvertidos, cuyos matices conducen a comprender manifestaciones que garantizan

la transferencia del conocimiento y habilidades, a través de la interpretación de situaciones de las cuales su expresión constituye causa o consecuencia de fenómenos o procesos estudiados en clases.

Otro elemento clave resulta el análisis vivencial y la presentación de demostraciones que permita a los futuros docentes hacer las generalizaciones correspondientes para encontrar la esencia de los conceptos, y comprender sus manifestaciones en situaciones de la vida, así como las acciones de aprendizaje basadas en problemas, aspectos contradictorios o comparación de casos, que impliquen transferir el conocimiento en la comprensión de la realidad (Cornell, 2019).

La colaboración y la tutoría son también fundamentales, pues el intercambio de ideas, la observación de clases de docentes experimentados y el apoyo de tutores facilitan la adquisición de nuevas habilidades y la adaptación de las estrategias al contexto específico. Las comunidades de aprendizaje, donde los docentes comparten recursos, experiencias y desafíos, promueven el crecimiento colectivo y el aprendizaje mutuo. Además, la investigación educativa proporciona una base sólida para la toma de decisiones pedagógicas. Estudiar las mejores prácticas, implementar métodos basados en evidencia y evaluar el impacto de las estrategias en el aprendizaje de los estudiantes son elementos clave para la mejora continua. La cultura escolar y el liderazgo son factores determinantes al fomentar la innovación, la colaboración y la retroalimentación positiva que crea un entorno propicio para el desarrollo profesional y la transferencia de conocimientos y habilidades.

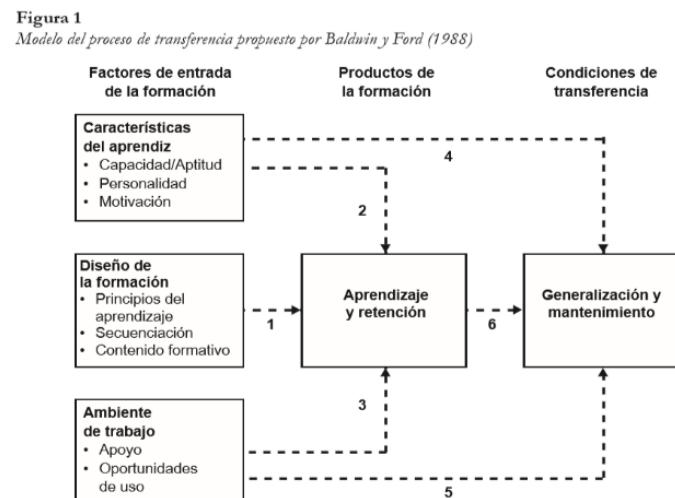
En nuestro contexto, donde se forman docentes en más de una lengua extranjera, resulta esencial potenciar el análisis comparativo entre las lenguas extranjeras (inglés y francés), así como con la lengua materna (español). La realización de tareas de formación en el recinto universitario y la vinculación con la práctica laboral constituyen los dos escenarios principales en este empeño, que permiten transferir los conocimientos teóricos al ejercicio de la docencia. El empleo de las tecnologías para promover la autonomía mediante un enfoque centrado en los estudiantes es otra potencialidad que debe ser ampliamente explotada; así como el desarrollo de actividades culturales y extensionistas que propicien la práctica idiomática real para el desarrollo de habilidades docentes y lingüísticas.

Evaluación de la transferencia de conocimientos y habilidades docentes

De manera particular, se han desarrollado modelos de evaluación de la transferencia de la formación, de los

cuales el más citado es el de Baldwin y Ford (1988). En la Figura 1 se representa dicho modelo. Este se desarrolla a partir del estudio de tres conjuntos de variables: características del aprendiz, diseño de la formación y ambiente de trabajo. Estas variables tienen una influencia directa sobre el aprendizaje y la retención, es decir, sobre los productos de la formación. En el campo de la transferencia de la formación se distinguen dimensiones para el logro de la transferencia, como son la generalización y el mantenimiento. La generalización se refiere a la medida en la que el aprendizaje adquirido se aplica a diferentes entornos o situaciones. El mantenimiento es el grado en que el aprendizaje persiste con el paso del tiempo (León y Cordero, 2024).

Fig. 1: *Modelo del proceso de transferencia propuesto por Baldwin y Ford (1988)*



Fuente: Tomadoado de León y Cordero (2024)

Los autores Ornelas et al. (2016) concluyen que la transferencia del aprendizaje obtenido en contextos de formación es un constructo que alude a la aplicación efectiva y continua en el trabajo del aprendizaje obtenido en una experiencia de formación, o bien, a los cambios que ocurren en el sujeto gracias a su participación en eventos formativos. Para que sea posible determinar que la transferencia se ha logrado, se requiere que el uso del aprendizaje —o bien los cambios en el desempeño docente— ocurran en dos contextos o situaciones distintas (aunque ambas posean características semejantes), y que dichos usos o cambios persistan en el tiempo.

En nuestro contexto, resulta útil la investigación-acción participativa como forma de evaluar la transferencia de conocimientos y habilidades de los docentes en formación inicial; al permitir identificar áreas de mejora en la

transferencia, implementar diferentes estrategias para perfeccionar la transferencia, posibilitar la observación para medir el impacto de las intervenciones y para analizar la aplicación práctica de estrategias de enseñanza y el manejo de la clase.

Los autores de este trabajo proponemos, además, algunas herramientas prácticas que permiten evaluar el grado en que los docentes en formación inicial son capaces de transferir conocimientos y habilidades docentes a su práctica pedagógica, y de una lengua extranjera a la otra:

- Micro-teaching: Evaluar habilidades específicas (pronunciación, corrección de errores) en escenarios controlados a través de la planificación y modelación de clases.
- Portafolios: Recopilar evidencias de planificación, materiales didácticos y reflexiones sobre la teoría y la práctica.
- Evaluación por pares: observar y retroalimentar el desempeño de los compañeros.
- Estudios de caso: analizar la resolución de problemas docentes en situaciones específicas.
- Encuestas y entrevistas: recopilar percepciones de estudiantes y tutores de la práctica laboral sobre la aplicación del conocimiento.
- Diagnósticos de dominio de la lengua: evaluar la competencia lingüística, la capacidad de enseñar un contenido determinado e identificar transferencias lingüísticas positivas y negativas.
- Evaluación de impacto en los estudiantes: medir el aprendizaje y la motivación de los alumnos de la escuela.

Recomendaciones metodológicas en función de la transferencia de conocimientos y habilidades docentes

En este apartado se ofrecen algunas recomendaciones metodológicas dirigidas a los formadores, para garantizar que los docentes en formación inicial puedan aplicar efectivamente lo aprendido en su formación teórica a su experiencia práctica, y de una lengua extranjera a la otra (del inglés al francés)

En el contexto de la Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras, en la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas, se forma un docente que debe estar preparado para ejercer la enseñanza de dos lenguas extranjeras (inglés y francés). A través del análisis de los documentos normativos de la mencionada carrera, de entrevistas a estudiantes y del análisis de los productos de la actividad; se pueden constatar carencias en la formación didáctica de este profesional con relación a la lengua francesa. Al ser el francés la segunda lengua extranjera, queda rezagado en horas de docencia, así como en oportunidades para que los estudiantes investiguen o ejerzan su práctica docente en dicho idioma.

Este sesgo se puede evitar si se convoca a los estudiantes en formación a explotar eficientemente los beneficios de la transferencia de conocimientos y habilidades docentes entre las lenguas extranjeras que estudian (inglés y francés), para de esta forma potenciar la formación didáctica inicial para la enseñanza de la lengua francesa.

Lograr la transferencia de conocimientos y habilidades docentes en la formación didáctica inicial de docentes de lenguas extranjeras implica un enfoque sistemático y bien estructurado; para contribuir en este respecto, a continuación, se presentan algunos principios a tener en cuenta por los formadores:

Tabla 1: Principios a tener en cuenta para el logro de la transferencia de conocimientos y habilidades docentes

Principios	Definición
Definición de objetivos claros:	Establecer objetivos específicos y medibles para la formación, que incluyan tanto el conocimiento teórico como las habilidades prácticas necesarias para la enseñanza de lenguas extranjeras. Tomar en cuenta las expectativas, necesidades, así como el diagnóstico individual y grupal.
Diseño curricular integrado:	Desarrollar un currículo que integre teoría y práctica en ambas lenguas, asegurando que los contenidos académicos estén alineados con las habilidades docentes requeridas en el aula.
Implementación de metodologías activas:	Implementar metodologías de enseñanza activas y centradas en los docentes en formación inicial, como el aprendizaje basado en proyectos, el aprendizaje colaborativo y el aula invertida; que fomenten la participación activa de los futuros educadores.
Prácticas docentes supervisadas:	Incluir experiencias de práctica docente supervisada donde los futuros docentes puedan aplicar lo aprendido en contextos reales en ambas lenguas, recibiendo retroalimentación constructiva. Promover el uso del micro-teaching y el team-teaching.

Reflexión crítica:	Fomentar la reflexión crítica sobre la práctica docente a través de diarios reflexivos, grupos de discusión o seminarios donde los docentes en formación inicial puedan analizar sus experiencias y aprendizajes.
Formación en competencias digitales:	Capacitar a los futuros docentes en el uso de tecnologías educativas que faciliten la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras, promoviendo su integración en las prácticas pedagógicas.
Evaluación formativa:	Implementar evaluaciones formativas que permitan a los docentes en formación inicial recibir retroalimentación continua sobre su desempeño y su capacidad para transferir habilidades a situaciones prácticas y entre lenguas.
Tutoría y apoyo:	Proporcionar acompañamiento continuo durante las prácticas docentes, conectando a los futuros educadores con docentes experimentados que puedan guiarlos y ofrecerles consejos prácticos.
Desarrollo profesional continuo:	Promover una cultura de desarrollo profesional continuo, animando a la participación en eventos, talleres, conferencias y cursos adicionales que refuercen sus conocimientos y habilidades docentes. Además, adentrarse en el desarrollo de investigaciones sobre temas que les resultan de interés o sobre problemas de su propia práctica pedagógica.
Redes de aprendizaje:	Contribuir a la creación de redes entre docentes novatos y experimentados para compartir buenas prácticas, recursos, consejos, etc.

Fuente: Elaboración propia

Para lograr un adecuado nivel en la formación didáctica inicial para la enseñanza del francés, resulta imprescindible potenciar la transferencia de conocimientos y habilidades. Esto puede lograrse con acciones concebidas desde el contexto universitario y en las escuelas donde los futuros docentes ejercen su práctica laboral, de modo que se logre un adecuado balance en cuanto a la teoría y su aplicación práctica. A continuación, proponemos dichas acciones que se deben implementar de forma gradual por los formadores, desde ambos contextos en la Figura 2.

Fig. 2: Acciones para potenciar la transferencia de conocimientos y habilidades docentes



Fuente: Elaboración propia

CONCLUSIONES

Los docentes en formación inicial deben estar preparados para enfrentar diferentes contextos educativos y necesidades de aprendizaje. Deben apropiarse de conocimientos y habilidades que les permitan adaptar sus enfoques pedagógicos a diversas realidades lingüísticas y educativas, es sobre esa base que la transferencia fomenta una mentalidad de aprendizaje continuo, por lo que los futuros educadores que pueden aplicar lo aprendido en su formación inicial en ambas lenguas, están mejor equipados para seguir desarrollándose profesionalmente de forma continua.

Al transferir habilidades didácticas y conocimientos, los docentes en formación pueden experimentar con nuevas metodologías y enfoques en las escuelas, promoviendo la innovación en el aula y mejorando la calidad educativa; puesto que la capacidad de transferir habilidades fomenta el aprendizaje autónomo y genera un sentido de competencia y confianza en sus capacidades.

Promover la transferencia de conocimientos y habilidades docentes en la formación didáctica inicial de docentes de lenguas extranjeras es fundamental para alcanzar la mejora en la Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras, en la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas. La implementación de las recomendaciones metodológicas que se ofrecen en este trabajo dotará a los futuros docentes de la capacidad de aplicar conocimientos teóricos en situaciones prácticas, así como de hacerlo de una lengua extranjera a otra, permitiéndoles ser más efectivos en su aprendizaje del francés y su posterior enseñanza en las escuelas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Baldwin, T. T., y Ford, J. K. (1988). Transfer of training: A review and directions for future research. *Personnel Psychology*, 41(1), 63-105. <https://doi.org/10.1111/j.1744-6570.1988.tb00632.x>
- Bransford, J., y Schwartz, D. (2001). Rethinking transfer: A simple proposal with multiple implications. *Review of Research in Education*, 24, 61-100. https://aaalab.stanford.edu/assets/papers/earlier/Rethinking_transfer_a_simple_proposal_with_multiple_implications.pdf
- Camacho, A. A. (2021). La práctica laboral e investigativa en la Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras en Villa Clara, Cuba: Logros y perspectivas de mejoramiento. *Transformación*, 17(2), 246-274. http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S2077-29552021000200246&script=sci_arttext&tlang=pt
- Camacho, A., Patterson, M., y de la Paz, E. (2012). El proceso de formación didáctica del profesor de lenguas extranjeras en la Universidad de Ciencias Pedagógicas “Félix Varela”: diagnóstico y plan de mejora. *Revista Varela*, 12(31), 21–36. <https://revistavarela.uclv.edu.cu/index.php/rv/article/view/424>
- Cornell, I. (2019). Actividades didácticas que propician la transferencia de conocimientos para su aplicación en la práctica cotidiana. *Conrado*, 15(70), 361-369. http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S1990-86442019000500361&script=sci_arttext&tlang=pt
- Fernández, M., y Camacho, A. (2025). Hacia una metodología activa para perfeccionar la formación didáctica inicial en la enseñanza del francés. *Revista Varela*, 25(70). <https://revistavarela.uclv.edu.cu/index.php/rv/article/view/1907>
- Fierro, L. E., Román, R. D., y Martínez, L. (2021). La perspectiva de profesores de idiomas en formación sobre los rasgos de un buen profesional: Estudio de caso. *Revista Iberoamericana para la Investigación y el Desarrollo Educativo*, 11(22). https://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S2007-74672021000100105&script=sci_arttext
- Hoyos, R. D. (2024). *La formación inicial de maestros de alemán, francés e inglés como lengua extranjera en la Universidad de Cádiz* [tesis de licenciatura, Universidad de Cádiz]. Repositorio Institucional UCA. <https://rodiin.uca.es/handle/10498/32954>
- León, R., y Cordero, G. (2024). Aproximaciones al estudio de la transferencia y su evaluación en el campo de la formación docente. *Revista de Investigación Educativa de la REDIECH*, 15. https://mail.rediech.org/ojs/2017/index.php/rie_rediech/article/view/1954/2103
- Ministerio de Educación Superior. (2016a). *Documento base para el diseño de los planes de estudio “E”*. Ministerio de Educación Superior.
- Ministerio de Educación Superior. (2016b). *Programa de la disciplina práctica integral de la lengua francesa*. Ministerio de Educación Superior.
- Ornelas, D., Cordero, G., y Cano, E. (2016). La transferencia de la formación del profesorado universitario. Aportaciones de la investigación reciente. *Perfiles Educativos*, 38(154), 57-75. https://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S0185-26982016000400004&script=sci_arttext
- Pamies, M., Gomariz, M. Á., y Cascales, A. (2023). Transferencia de la formación continua del profesorado para el fomento de la lectura. *Ocnos*, 22(2). <https://www.revistaocnos.com/index.php/ocnos/article/view/371>
- Ruiz, C. (2002). Mediación de estrategias metacognitivas en tareas divergentes y transferencia recíproca. *Investigación y Postgrado*, 17(2), 53-82. https://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1316-008720020002

Torres, L. E., y Villavicencio, A. (2024). El proceso de formación de habilidades, un modelo para el sistema educativo boliviano. *Revista Científica de Publicación del Centro Psicopedagógico y de Investigación en Educación Superior*, 3(XI). <https://ojs.cepies.umsa.bo/RCV/article/view/193>

Vega, J. C., y Bermello, G. (2023). Experiencias de la concepción y la implementación de la asignatura Tipología Comparada. *Órbita Científica*, 29(124). <http://revistas.ucpejv.edu.cu/index.php/rOrb/article/view/2209>

Vivanco, G., y Sarango, J. (2019). Las habilidades pedagógicas profesionales en los estudiantes de la educación superior. *Conrado*, 15(67), 342-348. http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S1990-86442019000200342&script=sci_arttext